

Aos Pais e Alunos que não tem o japonês como Língua materna

专为不以日语为母语的孩子和家长举办

Para sa mga magulang at anak na hindi wikang Hapon ang sariling wika

สำหรับผู้ปกครองและนักเรียนที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่

For non-Japanese speaking children and parents

にほんご ぼご こども おや  
日本語を母語としない子供と親のための

Orientação sobre o Ingresso no Ensino Médio

高中升学指导

Patnubay ng Pagpasok sa High School

งานแนะแนวการศึกษาต่อ

Guidance for High School Entrance

こうこうしんがくが いだんす  
高校進学ガイダンス

あずみのし

In 安曇野市 2017

■ 期 日 / 時 間

Data / Horário

日期 / 时间

Petsa / Oras

วันที่จัด / เวลา

Date / Time

平成 29 (2017) 年 9 月 2 日 (土) 13:00~16:00

2 de setembro(sab) 13:00~16:00

9月2日(星期六) 13:00~16:00

Setyembre 2, (Sabado) 13:00~16:00

2 กันยายน (ส.) 13:00~16:00

Sept 2 (Sat) 13:00~16:00

■ 会 場

Local

举办地点

Lugar

สถานที่จัดงาน

Place

とよしなこうみんかん あずみのしとよしな  
豊科公民館 (安曇野市豊科4289-1)

Toyoshina kouminkan (Azumino-shi Toyoshina 4289-1)

豊科公民館 (安曇野市豊科 4289-1)

Toyoshina-kominkan (Azumino-shi toyoshina 4289-1)

โทโยชินะ โคมินคัง (4289-1โทโยชินะ อ อาซึมิโน)

Toyoshina-kominkan (Azumino-shi toyoshina 4289-1)

このガイダンスは、日本語を母語としない小学生・中学生とその親や学校の先生を対象  
に安曇野市で開催します。ぜひ会場にお越しください。(学校の先生方の参加も歓迎します。)

【内 容】

1 日本の学校の制度や相談 2 先輩の体験談

3 個別相談 4 その他 (情報交換等)



主催 : 各地区進学ガイダンス実行委員会 公益財団法人長野県国際化協会 (ANPI)

共催 : 長野県教育委員会 後援 : 安曇野市教育委員会

問い合わせ先 長野県国際化協会 (ANPI) ☎026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp

◆参加希望の方は、事前に長野県国際化協会 (ANPI) までご連絡をください。

Organização: Associação de Internacionalização da Província de Nagano (ANPI)  
 Informações: (ANPI) ☎026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp  
 ◆Interessados em participar, favor entrar em contato antecipadamente com a ANPI

主 办 (公益財団法人)長野県国際化協会 (英文简称 ANPI)  
 咨询处 長野県国際化協会 (ANPI) ☎026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp  
 ◆请参加者事先联系。

Organizer: Association of Nagano Prefecture for Internationalization (ANPI)  
 Inquiry: (ANPI) ☎026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp  
 ◆Mangyaring makipag-ugnayan po lamang sa ANPI ng maaga para sa mga nagnanais na lumahok.

ผู้จัดงาน : สมาคมนานาชาติจังหวัดนากาโน (ANPI)  
 ติดต่อสอบถาม (ANPI) ☎026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp  
 ◆ผู้ประสงค์เข้าร่วมงาน กรุณาติดต่อสมาคมนานาชาติจังหวัดนากาโนเพื่อแจ้งความประสงค์ล่วงหน้า

Organizer : Association of Nagano Prefecture for Internationalization (ANPI)  
 INQUIRY : (ANPI) TEL 026-235-7186 E-mail: mail@anpie.or.jp  
 ◆For those who want to participate, please contact the inquiry above in advance

案内図 Map 会场地图 แผนที่ Access ng lugar Map



※ 【学校等の先生へのお願い】 参加希望者（保護者等含む。）について、当日の参加者数把握や通訳者の手配などに必要がありますので、お手数ですが下記事項について長野県国際化協会（ANPI）までメール (mail@anpie.or.jp)、ファクシミリ (026-235-4738)、電話 (029-235-7186) 等で連絡をお願いします。（ファクシミリの場合は、この面に記載をいただきそのまま送信してください。）

参加申込書 (9月2日 安曇野市会場 13:00~ ) (参加は無料です。)

さんかしゃめい 参加者名	がっこう がくねん 学校・学年 じどう せいと ばあい (児童・生徒の場合)	ほこくご 母国語	つうやくきぼう 通訳希望の ばあい まるしるし 場合は○印